

Vorwort

Preface

- ☐ **Rhein-Kreis Neuss – die perfekte Balance**
Rhein-Kreis Neuss – the perfect balance 8
Landrat Hans-Jürgen Petrauschke

- ☐ **In guter Nachbarschaft: Düsseldorf**
In good neighbourly cooperation: Düsseldorf 12
Dirk Elbers, Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Düsseldorf

- ☐ **In guter Nachbarschaft: Köln**
In good neighbourly cooperation: Cologne 15
Jürgen Roters, Oberbürgermeister der Stadt Köln

Eine Reise durch den Kreis

A trip through the county

- ☐ **Neuss – Wirtschaftskraft und Lebensqualität**
Neuss – economic power and quality of life 18
Bürgermeister Herbert Napp

- ☐ **Grevenbroich – Die Synergie aus Fortschritt und Tradition**
Grevenbroich – the synergy of progress and tradition 20
Bürgermeisterin Ursula Kwasny

- ☐ **Dormagen – Hightech in R(h)einkultur**
Dormagen – high-tech in classic Rhenish culture 24
Bürgermeister Peter-Olaf Hoffmann

- ☐ **Meerbusch – Einladung in eine ganz besondere Stadt**
Meerbusch – invitation to a very special city 28
Bürgermeister Dieter Spindler

- ☐ **Kaarst – Das Miteinander gestalten**
Kaarst – shaping life with one another 30
Bürgermeister Franz-Josef Moormann

- ☐ **Stadt Korschenbroich – hier lässt's sich leben!**
City of Korschenbroich – here you can enjoy life! 32
Bürgermeister Heinz Josef Dick

- **Jüchen – Zukunft für alle Generationen**
Jüchen – future for all generations 34
Bürgermeister Harald Zillikens

- **Rommerskirchen: Entspannt leben – erfolgreich arbeiten**
Rommerskirchen: relaxed living – successful working 38
Bürgermeister Albert Glöckner

Ein Kreis mit Kultur **A county rich in culture**

- Ein Kreis voller Geschichte(n)**
A county steeped in history 40
Dr. Stephen Schröder, Kreisarchivar des Rhein-Kreises Neuss

- Kultur hat hier Tradition**
Culture has a tradition here 48
Dr. Fritz Behrens, Staatsminister a. D., Präsident der
Kunststiftung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf

- Freiheit „en passant“ –**
Kunst und Natur auf der Museumsinsel Hombroich
Freedom “en passant” –
art and nature on the Hombroich museum island 52
Professor Wolfgang Schulhoff, Vorsitzender der Stiftung
Insel Hombroich, Neuss

- Burgen, Schlösser, Herrenhäuser und**
andere Zeugen großer Baukunst
Castles, palaces, mansions and
other witnesses to great architectural skill 56
Dr. Max Tauch, Kunsthistoriker und Historiker, ehemaliger Leiter
des Clemens-Sels-Museums, Neuss

- Stiftung Schloss Dyck –**
Zentrum für Gartenkunst und Landschaftskultur
Schloss Dyck Foundation –
centre for garden architecture and landscape design 63
Jens Spanjer, Vorstand der Stiftung Schloss Dyck, Jüchen

- Pilger, Schützen und Narren –**
Das Brauchtum im Rhein-Kreis Neuss ist bunt und lebendig
Pilgrims, riflemen and carnival revellers –
the customs in Rhein-Kreis Neuss are colourful and vibrant 66
Thilo Zimmermann, Journalist, Neuss

Ein Kreis mit Potenzialen **A county brimming with potential**

- Rhein-Kreis Neuss: an der Schnittstelle zweier Großstädte –**
eine Herausforderung
Rhein-Kreis Neuss: at the intersection of two large cities –
a challenge 70
Anne Lütkes, Regierungspräsidentin der Bezirksregierung Düsseldorf

- **Rhein-Kreis Neuss – Wachstumsregion mit Zukunft** 80
Rhein-Kreis Neuss – growth region with a great future
 Heinz Schmidt, Präsident der Industrie- und Handelskammer
 Mittlerer Niederrhein, Krefeld
- **Region der kurzen Wege –**
zu Wasser, zu Lande, auf Schienen und in der Luft 96
Region of short distances –
by water, by land, by rail and in the air
 Lutz Lienenkämper MdL, Staatsminister a. D., Meerbusch
- **Logistische Drehscheibe für Stadt und Rhein-Kreis Neuss –**
die Neuss Düsseldorfer Häfen 104
Logistic hub for the city and Rhein-Kreis Neuss –
the Neuss Düsseldorf harbours
 Ulrich Gross und Rainer Schäfer, Geschäftsführer der
 Neuss Düsseldorfer Häfen GmbH & Co. KG, Neuss
- **Made in Rhein-Kreis Neuss** 109
Made in Rhein-Kreis Neuss
 Jürgen Steinmetz, Allgemeiner Vertreter des Landrates
 und Wirtschaftsdezernent des Rhein-Kreises Neuss
- **Mit Bestleistungen für den Wirtschaftsstandort werben –**
Germany at its best: Nordrhein-Westfalen 114
Promote the economic location with the best results –
Germany at its best: Nordrhein-Westfalen
 Petra Wassner, Geschäftsführerin der NRW.INVEST GmbH, Düsseldorf
- **Der Niederrhein – offene Türen für Investoren** 118
The Niederrhein Region – open doors for investors
 Gregor Kathstede, Oberbürgermeister der Stadt Krefeld, Vorsitzender
 der Gesellschafterversammlung der Standort Niederrhein GmbH, Neuss
- **Menschen erfolgreich machen – die Sparkasse Neuss** 120
Making people succesful – Sparkasse Neuss (savings bank)
 Michael Schmuck, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Neuss
- **Zwischen Tradition und Hightech – das Handwerk** 123
Between tradition and high-tech – craftsmanship
 Paul Neukirchen, Hauptgeschäftsführer der Kreishandwerkerschaft Niederrhein
- **Ackern für die Zukunft – Landwirtschaft im Wandel** 126
Working hard for the future – agriculture in flux
 Wolfgang Wappenschmidt, Kreislandwirt und Vorsitzender der Kreisbauernschaft
- **Ein Kreis mit Power – Energieregion Nummer eins** 128
A county with power – energy region number one
 Dr. Frank-Michael Baumann, Geschäftsführer der EnergieAgentur.NRW.
 sowie Manager der Cluster EnergieRegion.NRW. und
 EnergieForschung.NRW, Düsseldorf

- Standortpolitik und Service –
eine Kreisverwaltung auf der Höhe der Zeit**
**Location policy and service – county administration
with a sound grasp of contemporary developments** 134
 Landrat Hans-Jürgen Petrauschke

- Sichere Wasserversorgung im Rhein-Kreis Neuss –
Voraussetzungen für die Zukunft**
**Secured water supply in the Rhein-Kreis Neuss –
prerequisites for the future** 138
 Hildegard Müller, Hauptgeschäftsführerin des Bundesverbandes
 der Energie- und Wasserwirtschaft (BDEW), Berlin

Ein Kreis mit Verantwortung A county that takes on responsibility

- Von Menschen für Menschen –
soziale Verantwortung für Jugend, Familie und Senioren**
**By the people for the people –
social responsibility für juveniles, families and senior citizens** 140
 Dr. Hans-Ulrich Klose, stellvertretender Landrat, Vorsitzender des
 Sozial- und Gesundheitsausschusses des Kreistags

- Zukunft durch Integration**
Future by means of integration 149
 Mehmet Güneysu, Vorsitzender des Integrationsrates, Stadt Dormagen

- Die Bildungs- und Hochschullandschaft des Rhein-Kreises Neuss**
The education and university landscape of the Rhein-Kreis Neuss 152
 Tillmann Lonnes LL.M. (GB), Leitender Kreisrechtsdirektor und
 Schuldezernent des Rhein-Kreises Neuss

- Zukunftsweisend –
die ISR Internationale Schule am Rhein in Neuss**
**Future-oriented –
the ISR Internationale Schule am Rhein in Neuss** 155
 Thomas Uhling, Geschäftsführer der Internationalen Schule am Rhein in Neuss

- Medizinische Vorsorge und Versorgung mit Niveau**
Medical care and treatment of a high standard 158
 Ralf H. Nennhaus, Krankenhausdirektor, Rhein-Kreis Neuss Kliniken

- Schutz von Natur und Landschaft –
Verantwortung für Lebensgemeinschaften und Landschaften**
**Protection of nature and landscape –
responsibility for cohabitation and landscapes** 168
 Karsten Mankowsky, Umwelt- und Gesundheitsdezernent, Rhein-Kreis Neuss

Ein Kreis mit Lebensqualität A county that offers quality of life

- Tourismus, Gastlichkeit und Lebensfreude –
die Niederrheiner, ihre Besucher und beliebte Ausflugsziele**
**Tourism, hospitality and joie de vivre – the inhabitants of the
Lower Rhine, their visitors and popular excursion destinations** 172
Birgit Wilms, Buchautorin, Moderatorin, Journalistin, Korschenbroich

- Classic Days**
Classic Days 180
Bernd Müller, Fernsehjournalist, Neuss

- Vom Hansefest bis zum Matthäusmarkt**
From the Hansefest to the Matthäusmarkt 184
Heinz Gilges, Künstler, Mundartdichter, Architekt, Neuss

- Rhein-Kreis Neuss macht mobil –
Sportförderung und Spitzensport**
**The Rhein-Kreis Neuss is mobilising itself –
sport promotion and high-performance sport** 188
Dieter Welsink, Präsident des Kuratoriums der Sparkassenstiftung
Sport des Rhein-Kreises Neuss

- Fußball verbindet die Region**
Football connects the region 193
Norbert Bude, Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach

- Rhein-Kreis Neuss und der Olympiastützpunkt Rheinland –
gemeinsam zu goldenen Momenten**
**Rhein-Kreis Neuss and the Olympics base camp Rhineland –
together on the road toward golden moments** 196
Michael Scharf, Leiter des Olympiastützpunktes Rheinland, Köln

Register Index

- Verzeichnis der PR-Bildbeiträge / List of illustrated contributions** 202
- Bildquellen / Picture sources** 204